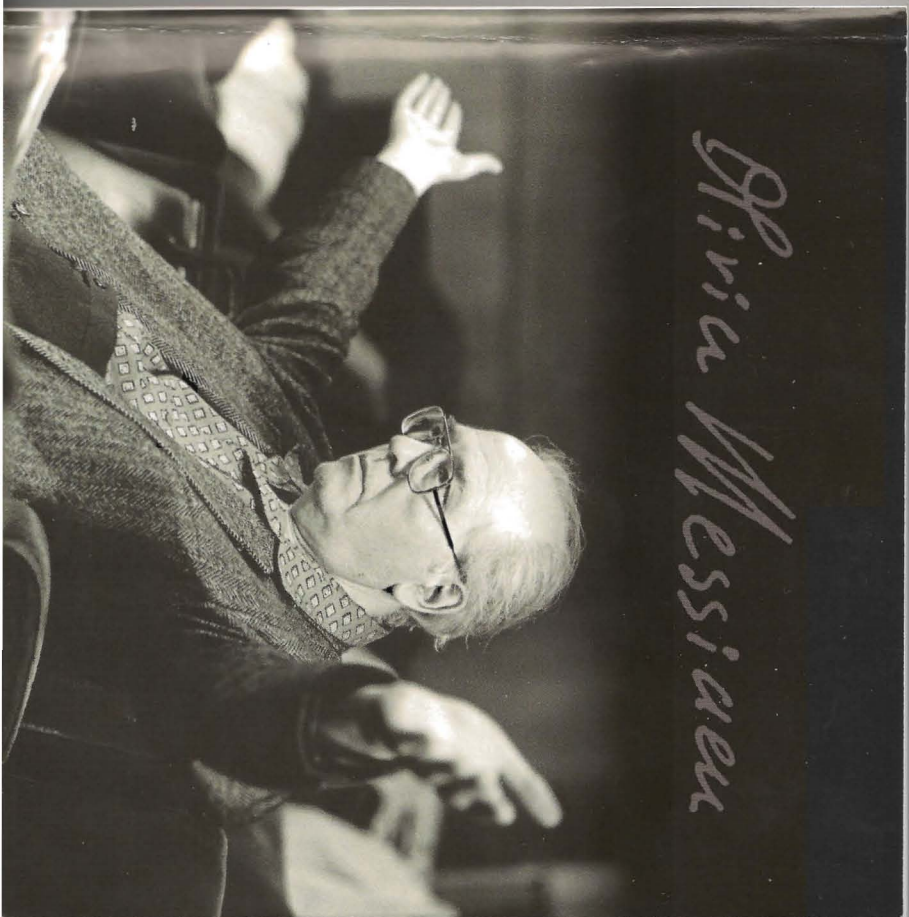


Oliver Messiaen



400 1333





Olivier **Messiaen**
1908-1992
COMPLETE EDITION

Sommaire Contents

	Page
Index alphabétique des œuvres / Alphabetical index of Works	5
Introduction	8
CD 1 - 32	10
L'œuvre pour piano	56
L'œuvre pour orgue	87
Opéra	98
Musique vocale et chorale	118
Musique orchestrale	134
Musique concertante	156
Musique de chambre	177
Piano works	187
Organ works	215
Opera	227
Vocal and choral music	246
Orchestral music	262
Concertante music	275
Chamber music	293
Textes chantés / Sung texts	301

Index alphabétique des œuvres Alphabetical index of Works

Œuvres / Works	N° CD	Page	Page
Apparition de l'Eglise éternelle	CD8 [1]	91	219
L'Ascension (4 méditations symphoniques)	CD31 [7]-[10]	137	265
L'Ascension (version pour orgue)	CD11 [4]-[7]	92	220
Le Banquet céleste	CD9 [1]	90	219
Cantéyodjayâ	CD2 [1]	73	202
Catalogue d'oiseaux	CD5-7	75	204
Chant dans le style de Mozart	CD27 [13]	184	297
Chants de Terre et de Ciel	CD32 [8]-[13]	121	249
Chants des déportés	CD27 [20]	123	252
Chronochromie	CD23 [1]-[7]	139	266
Cinq Rechants	CD27 [15]-[19]	126	255
Concert à quatre	CD24 [1]-[4]	174	291
Les Corps glorieux	CD9 [4]-[10]	93	221
Couleurs de la Cité Céleste	CD30 [4]	167	285
Des canyons aux étoiles	CD21-22	168	286
Diplyque	CD9 [3]	91	219
Eclairs sur l'Au-Delà	CD25	143	270
Et exspecto resurrectionem mortuorum	CD23 [9]-[13]	140	267
Fantaisie burlesque	CD2 [13]	64	195
Fantaisie pour violon et piano	CD30 [6]	178	293

Œuvres / Works

	N° CD	Page	Page
La Fauvette des Jardins	CD1 [9]	83	212
Fête des belles eaux	CD27 [1]-[8]	178	294
Harawi	CD29 [1]-[12]	124	253
Huit Préludes	CD1 [1]-[8]	63	194
Hymne	CD30 [5]	137	264
Livre d'orgue	CD12 [1]-[7]	94	222
Le Livre du Saint Sacrement	CD12 [8]-[13], CD13	96	224
Méditations sur le Mystère de la Sainte Trinité	CD10	96	223
Le Merle noir	CD27 [14]	183	297
Messe de la Pentecôte	CD11 [8]-[12]	94	222
Monodie	CD11 [3]	97	225
La mort du Nombre	CD29 [16]	118	246
La Nativité du Seigneur	CD8 [2]-[10]	92	220
O sacrum convivium, motet pour le Saint-Sacrement	CD28 [1]	120	249
Offrande au Saint-Sacrement	CD9 [2]	97	225
Les Offrandes oubliées	CD24 [5]	134	262
Oiseaux exotiques	CD28 [11]	164	283
Petites Esquisses d'oiseaux	CD2 [1]-[6]	85	213
Pièce pour piano et quatuor à cordes	CD28 [10]	184	298
Pièce pour le tombeau de Paul Dukas	CD2 [15]	64	195
Poèmes pour Mi (soprano et piano)	CD31 [11]-[19]	120	248
Poèmes pour Mi (soprano et orchestre)	CD26 [1]-[9]	120	248
Prélude pour orgue	CD11 [1]	97	225
Prélude pour piano	CD2 [14]	83	211
Quatre Etudes de rythme	CD2 [7]-[10]	73	203

Œuvres / Works

	N° CD	Page	Page
Quatre inédits pour piano et ondes Martenot	CD27 [9]-[12]	185	298
Quatuor pour la fin du Temps	CD28 [2]-[9]	179	295
Réveil des oiseaux	CD26 [10]	164	282
Rondeau	CD2 [12]	65	196
Saint François d'Assise	CD16-19	98	227
Sept Haïkai	CD26 [11]-[17]	166	284
Thème et variations	CD31 [1]-[6]	177	293
Le Tombeau resplendissant	CD24 [7]	135	263
La Transfiguration de Notre Seigneur Jésus-Christ	CD14-15	128	256
Trois Mélodies	CD29 [13]-[15]	118	246
Trois petites liturgies de la Présence Divine	CD30 [1]-[3]	121	250
Turangalila-Symphonie	CD20	156	275
Un Sourire	CD24 [6]	143	269
Un Vitrail et des oiseaux	CD31 [20]	173	290
Verset pour la Fête de la Dédicace	CD11 [2]	95	223
La Ville d'en Haut	CD23 [8]	142	268
Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus	CD3-4	68	199
Visions de l'Amen	CD32 [1]-[7]	65	196
Vocalise-Etude	CD31 [21]	119	247

Textes par Olivier Messiaen sauf indication contraire.

All notes are by Olivier Messiaen unless otherwise marked, translated by John Tyler Tuttle.

Novation et permanence, ces deux qualités s'appliquent, plus qu'à tout autre, à l'œuvre musical qu'Olivier Messiaen a édifiée au cours de quelque six décennies. Novation dans le cadre d'un langage fortement inscrit dans une tradition et, tout en même temps, prospectif, accordé aux recherches d'un vingtième siècle en ébullition stylistique. Et permanence aussi, au cours d'une longue trajectoire dont les références (la richesse rythmique, les chocs sons-couleurs, les plongées ornithologiques) constituent, au-delà des perfectionnements revendiqués par l'auteur, l'immuable armature. Trajectoire exemplaire, en somme, dont une intégrale discographique permet de suivre la fulgurance, la profonde originalité, l'engagement permanent. Pas de dérive, ni de marivaudage, mais le sentiment de la nécessité. Une œuvre de Foi, dans ses multiples représentations.

L'élaboration refuse l'alaïtoire, la réalisation finale interdit la retouche. Messiaen, à la fin de sa vie, était obsédé par le risque de l'œuvre inachevée. Au cours de la très longue période qu'il consacra à la composition et à l'instrumentation de *Saint François d'Assise*, il me dit à plusieurs reprises combien il redoutait que son opéra tombât, pour son achèvement, dans des mains peut-être expertes mais non autorisées - comme *Boris Godounov*, œuvre de référence, précisait ce grand admirateur de Moussorgsky.

C'est selon cette même logique, accordant une confiance limitée à la postérité, qu'il balisa l'ensemble de sa production. Et il préféra décider lui-même du contenu de son « intégrale ». À l'époque où, dans le domaine littéraire ou musical, tant d'esquisses et de brouillons surgissent, pas toujours guidés par les meilleures intentions, Olivier Messiaen a lui-même déterminé les limites de son catalogue, « catalogue officiel », peut-on dire. Je tiens personnellement à la disposition des sceptiques la lettre que m'adressa le compositeur le 14 juillet 1986, alors qu'allait être publié, sous le titre de *Musique et couleur*, le deuxième livre d'entretiens que je fis avec l'auteur de la *Turangalila-Symphonie*. « Je vous envoie la liste chronologique de mes œuvres (...) Cette liste est tout à fait conforme à la vérité (...) J'ai supprimé toutes les œuvres inutiles (...) J'ai commencé la liste avec ma première œuvre valable : les *Huit Préludes* pour piano de 1929. »

La présente « intégrale » tient compte de ce vœu clairement exprimé.

© 2008 Claude Samuel

Innovation and permanence: these two qualities apply, more than to any other, to the musical oeuvre that Olivier Messiaen built over the course of six decades. Innovation within the framework of a language strongly attached to tradition and, at the same time, prospective, in tune with the investigations of a 20th century in stylistic turmoil. And permanence, too, in the course of a long trajectory whose references (rhythmic richness, the impacts of sound-colours, the ornithological delving) constitute, beyond the improvements claimed by the composer, the unchanging structure. All in all, an exemplary trajectory of which a complete recording allows us to follow the blazing intensity, the profound originality, the constant commitment; no excess or light-hearted gallantries – only the feeling of necessity. An oeuvre of Faith in its multiple representations.

Elaboration rejects chance, the final realisation prohibits revision. At the end of his life, Messiaen was obsessed by the risk of work unfinished. In the course of the very long period devoted to the composition and orchestration of *Saint François d'Assise*, he told me on several occasions how much he feared that, for its completion, his opera might fall into hands – expert, perhaps, but unauthorised – like *Boris Godunov*, a work of reference, specified this great admirer of Mussorgsky.

It was in keeping with this same logic, granting limited confidence to posterity, that he mapped out the entirety of his production. And he preferred deciding himself on the contents of his "complete edition". At the time when, in the literary or musical sphere, so many sketches and rough drafts were coming to light, not always guided by the best of intentions, Olivier Messiaen himself determined the limits of his catalogue – the "official catalogue" one might say. I have the letter that he sent me on 14 July 1986 – and it is at the disposal of sceptics – when the second book of interviews I had with the composer of the *Turangalila-Symphony* was about to be published under the title *Musique et couleur*. "I am sending you the chronological list of my works [...]. This list is in full keeping with the truth [...] I have omitted all the useless works [...] I began the list with my first worthwhile work: the *8 Preludes* for piano of 1929."

The present "complete edition" takes this clearly-expressed wish into account.

Claude Samuel
(Translation: John Tyler Tuttle)

Olivier Messiaen

1908-1992
COMPLETE EDITION

CD 1

[65'37]

Huit Préludes, pour piano (1928-1929) (Editions Leduc, Paris)

- | | |
|--|--------|
| ① I. La colombe (The dove) | [2'13] |
| ② II. Chant d'extase dans un paysage triste (Song of ecstasy in a sad landscape) | [6'05] |
| ③ III. Le nombre léger (The light number) | [1'45] |
| ④ IV. Instants défunts (Instants dead and gone) | [4'27] |
| ⑤ V. Les sons impalpables du rêve (The impalpable sounds of dreaming) | [3'35] |
| ⑥ VI. Cloches d'angoisse et larmes d'adieu (Bells of anguish and tears of farewell) | [7'56] |
| ⑦ VII. Plainte calme (Quiet lament) | [2'23] |
| ⑧ VIII. Un reflet dans le vent (A reflection in the wind) | [5'04] |

- | | |
|--|---------|
| ⑨ La Fauvette des Jardins , pour piano (1970) (Editions Leduc, Paris)
The Garden Warbler | [32'21] |
|--|---------|

Roger Muraro, piano

CD 2

[68'06]

Petites Esquisses d'oiseaux, pour piano (1985) (Editions Leduc, Paris)
Little Bird Sketches

- | | |
|--|--------|
| ① I. Le Rouge-gorge (The Robin) | [2'14] |
| ② II. Le Merle noir (The Blackbird) | [2'16] |
| ③ III. Le Rouge-gorge (The Robin) | [2'19] |
| ④ IV. La Grive musicienne (The Song Thrush) | [2'09] |
| ⑤ V. Le Rouge-gorge (The Robin) | [2'32] |
| ⑥ VI. L'Alouette des champs (The Skylark) | [2'13] |

Quatre Etudes de rythme, pour piano (1949-1950) (Editions Durand, Paris)
Four Rhythmic Studies

- | | |
|---|--------|
| ⑦ I. Île de feu 1 (Island of Fire 1) | [2'02] |
| ⑧ II. Mode de valeurs et d'intensités (Mode of values and intensities) | [3'29] |
| ⑨ III. Neumes rythmiques (Rhythmic neumae) | [7'02] |
| ⑩ IV. Île de feu 2 (Island of Fire 2) | [4'26] |

- | | |
|--|---------|
| ⑪ Cantéyodjayâ , pour piano (1949) (Editions Universal, Vienne) | [13'07] |
|--|---------|

- | | |
|--|--------|
| ⑫ Rondeau , pour piano (1943) (Editions Leduc, Paris) | [2'28] |
|--|--------|

- 13 **Fantaisie burlesque**, pour piano (1932) (Editions Durand, Paris) [7'28]
- 14 **Prélude pour piano** (1964) (Editions Durand, Paris) [2'51]
- 15 **Pièce pour le tombeau de Paul Dukas**, pour piano (1935) (Editions Durand, Paris) [3'33]

Roger Muraro, piano

Enregistrement Radio France réalisé en public le 15 février 2001 (CD1 1-8, CD2 1-10), pendant le Festival Présences et le 22 février 2001 (CD1 9, CD2 11-15), Salle Olivier Messiaen
 Piano : Steinway de la Maison Hanlet, Paris
 Direction artistique de l'enregistrement : Michel Gache
 Prise de son : Christian Prévôt - assisté de : Claire Levasseur
 Montage : Philippe Malidin

CD 3 [51'44]

Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus, pour piano (1944) (Editions Durand, Paris)
 Twenty Glances at the Infant Jesus

- 1 **I. Regard du Père** (Glance of the Father) [5'06]
- 2 **II. Regard de l'étoile** (Glance of the Star) [3'02]
- 3 **III. L'échange** (The Exchange) [3'24]
- 4 **IV. Regard de la Vierge** (Glance of the Virgin) [4'57]
- 5 **V. Regard du Fils sur le Fils** (Glance of the Son at the Son) [6'33]
- 6 **VI. Par Lui tout a été fait** (By Him was everything made) [10'44]

- 7 **VII. Regard de la Croix** (Glance of the Cross) [3'09]
- 8 **VIII. Regard des hauteurs** (Glance of the Heights) [2'20]
- 9 **IX. Regard du temps** (Glance of Time) [2'54]
- 10 **X. Regard de l'Esprit de joie** (Glance of the Spirit of Joy) [9'08]

CD 4 [67'11]

- 11 **XI. Première Communion de la Vierge** (The Virgin's first Communion) [7'55]
- 12 **XII. La Parole toute puissante** (The All-Powerful Word) [2'35]
- 13 **XIII. Noël** (Christmas) [4'33]
- 14 **XIV. Regard des Anges** (Glance of the Angels) [5'02]
- 15 **XV. Le baiser de l'Enfant Jésus** (The Kiss of the Child-Jesus) [11'42]
- 16 **XVI. Regard des prophètes, des bergers et des mages** [2'56]
 (Glance of the Prophets, the Shepherds and the Magi)
- 17 **XVII. Regard du silence** (Glance of Silence) [5'02]
- 18 **XVIII. Regard de l'Onction terrible** (Glance of the Blessing) [6'19]
- 19 **XIX. Je dors, mais mon cœur veille** (I sleep, but my heart keeps watch) [8'00]
- 20 **XX. Regard de l'Eglise d'amour** (Glance of the Church of Love) [12'45]

Roger Muraro, piano

Enregistrement réalisé en décembre 1998, Auditorium du Conservatoire National de Gennevilliers (CD3-CD4)
 Prise de son : Robert Caplain - Montage : Yannick Chevalier - Point 12
 Piano : Steinway de la Maison Hanlet, Paris

CD 5

Catalogue d'oiseaux, pour piano (1958) (Editions Leduc, Paris) [60'09]
Bird Catalogue

Livre I (Book I)

- 1 I. **Le Chocard des Alpes** (*Coracia graculus*) (The Alpine Chough) [9'11]
- 2 II. **Le Loriot** (*Oriolus oriolus*) (The Golden Oriole) [8'15]
- 3 III. **Le Merle bleu** (*Monticola solitarius*) (The Blue Rock Thrush) [12'38]

Livre II (Book II)

- 4 IV. **Le Traquet stapazin** (*Cenanthus hispanica*) (The Black-eared Wheatear) [14'21]

Livre III (Book III)

- 5 V. **La Chouette hulotte** (*Strix aluco*) (The Tawny Owl) [7'31]
- 6 VI. **L'Alouette Lulu** (*Lullula arborea*) (The Wood Lark) [8'08]

CD 6

Livre IV (Book IV) [45'10]

- 1 VII. **La Rousserolle effarvate** (*Acrocephalus scirpaceus*) (The Reed Warbler) [28'25]

Livre V (Book V)

- 2 VIII. **L'Alouette calandrelle** (*Calandrella brachydactyla*) (The Short-toed Lark) [5'09]
- 3 IX. **La Bouscarle** (*Cettia cetti*) (Cetti's Warbler) [11'35]

CD 7

[44'44]

Livre VI (Book VI)

- 1 X. **Le Merle de roche** (*Monticola saxatilis*) (The Rock Thrush) [16'37]

Livre VII (Book VII)

- 2 XI. **La Buse variable** (*Buteo buteo*) (The Buzzard) [9'51]
- 3 XII. **Le Traquet rieur** (*Oenanthe leucura*) (The Black Wheatear) [7'21]
- 4 XIII. **Le Courlis cendré** (*Numenius arquata*) (The Curlew) [10'54]

Roger Muraro, piano

Enregistrement Radio France réalisé en public en février 1999, pendant le Festival Présences, Salle Olivier Messiaen (CD5-CD7)
Piano : Steinway de la Maison Hanlet, Paris
Direction artistique de l'enregistrement : Michel Gache
Prise de son : Christian Prévôt - assisté de : Pierre Boullin
Montage : Claire Levasseur

CD 8

[72'43]

- 1 **Apparition de l'Église éternelle**, pour orgue (1932) (Editions Lemoine, Paris) [9'45]

Vision of the Eternal Church

- La Nativité du Seigneur**, pour orgue (1935) (Editions Leduc, Paris) [62'58]

The Nativity of our Lord

Neuf méditations

- 2 I. **La Vierge et l'Enfant** (The Virgin and the Child) [6'44]

- [3] **II. Les Bergers** (The Shepherds) [7'57]
 [4] **III. Desseins éternels** (Eternal Purposes) [5'14]
 [5] **IV. Le Verbe** (The Word) [14'01]
 [6] **V. Les Enfants de Dieu** (The Children of God) [4'03]
 [7] **VI. Les Anges** (The Angels) [3'36]
 [8] **VII. Jésus accepte la souffrance** (Jesus Accepts Suffering) [5'03]
 [9] **VIII. Les Mages** (The Magi) [6'35]
 [10] **IX. Dieu parmi nous** (God Among Us) [9'45]

CD 9 [78'34]

- [1] **Le Banquet céleste**, pour orgue (1928) (Editions Leduc, Paris) [7'03]
 The Heavenly Feast
« Celui qui mange ma chair et boit mon sang demeure en moi et moi en lui. »
(Jean 6, 56)
"He that eateth my flesh, and drinketh my blood, abideth in me, and I in him."
(John 6: 56)
- [2] **Offrande au Saint-Sacrement**, pour orgue (1930) [5'06]
 Offering to the Holy Sacrament
- [3] **Diplyque**, pour orgue (1929) (Editions Durand, Paris) [11'22]
Essai sur la vie terrestre et l'éternité bienheureuse
 Diptych, Essay on Earthly Life and Blessed Eternity

Les Corps glorieux, pour orgue (1939) (Editions Leduc, Paris) [55'03]
 Sept visions brèves de la vie des ressuscités
 Bodies in Glory – Seven brief visions of the life of the resurrected

- [4] **I. Subtilité des corps glorieux** (Subtlety of the Bodies in Glory) [5'52]
« Leur corps, semé corps animal, ressuscitera corps spirituel. Et ils seront purs comme les anges de Dieu dans le ciel. » (1 Co. 15, 44 ; Mt. 22, 30)
"It is sown a natural body, it shall rise a spiritual body. For they shall be as the angels of God in heaven." (1 Cor. 15: 44; Matt. 22: 30)
- [5] **II. Les Eaux de la grâce** (The Waters of Grace) [4'22]
« L'Agneau, qui est au milieu du trône, conduira les élus aux sources des eaux de la vie. » (Ap. 7, 17)
"For the Lamb, which is in the midst of the throne, shall lead them to the fountains of the waters of life." (Rev. 7: 17)
- [6] **III. L'Ange aux parfums** (The Angel of Incense) [7'29]
« La fumée des parfums, formés des prières des saints, monta de la main de l'ange devant Dieu. » (Ap. 8, 4)
"And the smoke of the incense of the prayers of the saints ascended up before God from the hand of the angel." (Rev. 8: 4)
- [7] **IV. Combat de la mort et de la vie** (Combat of Death and Life) [19'00]
« La mort et la vie ont engagé un stupéfiant combat ; l'Auteur de la vie, après être mort, vit et règne ; et il dit : "Mon Père, je suis ressuscité, je suis encore avec toi." » (Missel, Séquence et Introït de Pâques)
"Death and life have engaged in a wondrous combat; the Prince of Life, who died, now lives and reigns. He says: 'My Father, I arose, and am still with thee.'" (Missal, Easter Sequence and Introit)
- [8] **V. Force et agilité des corps glorieux** (Strength and Agility of the Bodies in Glory) [4'12]
« Leur corps, semé dans la faiblesse, ressuscitera plein de force. » (1 Co. 15, 43)
"Their body, sown in weakness, shall rise in strength." (1 Cor. 15: 43)

- [9] VI. **Joie et clarté des corps glorieux** (Joy and Light of the Bodies in Glory) [6'22]
« Alors les justes resplendiront comme le soleil dans le royaume de leur Père. » (Mt. 13, 43)
"Then shall the just shine as the sun in the kingdom of their Father."
(Matt. 13: 43)
- [10] VII. **Le Mystère de la Sainte Trinité** (The Mystery of the Holy Trinity) [7'46]
« Ô Père tout-puissant, qui, avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, êtes un seul Dieu ! Non dans l'unité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. » (Missal, Préface de la Sainte Trinité)
"O Father almighty, who, with thine only-begotten Son and the Holy Spirit, art one God, not in the oneness of a single person, but in the Trinity of one substance." (Missal, Preface of the Holy Trinity)

CD 10

[7'20]

Méditations sur le Mystère de la Sainte Trinité, pour orgue (1969)

(Editions Leduc, Paris)

Meditations on the Mystery of the Holy Trinity

- [1] I. **Le Père des étoiles** (The Father of the Stars) [8'19]
 [2] II. **Dieu est saint** (God is Holy) [9'46]
 [3] III. **La relation réelle en Dieu est réellement identique à l'essence** [3'55]
"The relation really existing in God is really the same as His essence"
(Saint Thomas d'Aquin)
 [4] IV. **Dieu est saint** [5'41]
 [5] V. **Dieu est bon – Dieu est éternel – Dieu est immuable...** [9'56]
"God is good – God is Eternal – God is immutable..."

- [6] VI. **« Dans le Verbe était la vie et la vie était la lumière... »** [7'18]
"In the Word was life and the life was the light..."
- [7] VII. **« Le Père et le Fils aiment, par le Saint-Esprit, eux-mêmes, et nous »** [6'39]
"The Father and the Son love each other and us by the Holy Spirit"
(Saint Thomas d'Aquin)
- [8] VIII. **Dieu est simple – Les Trois sont Un** (God Is Simple – The Three Are One) [11'17]
- [9] IX. **« Je suis Celui qui suis »** ("I am who I am") (Ex./Exod./2. Mose 3, 14) [9'29]

CD 11

[45'43]

- [1] **Prélude**, pour orgue (1930) [9'00]
- [2] **Verset pour la Fête de la Dédicace**, pour orgue (1960) (Editions Leduc, Paris) [8'03]
Versicle for the Feast of the Dedication of a Church
- [3] **Monodie**, pour orgue (1963) (Editions Leduc, Paris) [2'53]
- L'Ascension**, pour orgue (1934) (Editions Leduc, Paris) [27'13]
Ascension Day
- [4] I. **Majesté du Christ demandant sa gloire à son Père** [6'47]
Majesty of Christ Praying that His Father should Glorify Him
« Père, l'heure est venue, glorifie ton Fils, afin que ton Fils te glorifie. » (Jean 17, 1)
"Father, the hour is come, glorify Thy Son, that Thy Son may glorify Thee." (John 17: 1)

5	II. Alléluias sereins d'une âme qui désire le ciel	[6'45]
	Serene Alleluias from a Soul Longing for Heaven	
	« Nous vous en supplions, ô Dieu, faites que nous habitions aux lieux en esprit. » (Messe de l'Ascension)	
	"We beseech Thee, almighty God, that we may in spirit dwell amid heavenly things." (Mass on Ascension Day)	
6	III. Transports de joie d'une âme devant la gloire du Christ qui est la sienne	[4'42]
	Transports of Joy from a Soul Before the Glory of Christ which is its Own Glory	
	« Rendons grâce à Dieu le Père, qui nous a rendus dignes d'avoir part à l'héritage des Saints dans la lumière, nous a ressuscités et fait asseoir dans les lieux, en Jésus-Christ. » (Épîtres aux Colossiens et aux Ephésiens)	
	"Giving thanks unto the Father, who hath made us worthy to be partakers of the lot of the saints in light... and hath raised us up together, and made us sit together in the heavenly places, through Christ Jesus." (Col. 1: 12; Eph. 2: 6)	
7	IV. Prière du Christ montant vers son Père	[8'59]
	Prayer of Christ Ascending Towards His Father	
	« Père... j'ai manifesté ton nom aux hommes... Voilà que je ne suis plus dans le monde ; mais eux sont dans le monde, et moi je vais à toi. » (Jean 17: 6-11)	
	"Father, I have manifested Thy name unto men... and now I am not in the world, and these are in the world, and I come to Thee." (John 17: 6-11)	
	Messe de la Pentecôte, pour orgue (1949) (Editions Leduc, Paris)	[28'34]
	Mass of Pentecost, for organ	
8	I. Chants des Temples de l'Est	[2'41]
	Songs of the Temples of the East	

9	II. Offertoire (les choses visibles et invisibles)	[11'46]
	Offertory (Things Visible and Invisible)	
10	III. Consécration (le don de sagesse)	[3'58]
	Consecration (the Gift of Wisdom)	
11	IV. Communion (les oiseaux et les sources)	[6'45]
	Communion (the Birds and the Springs)	
12	V. Sortie (le vent de l'Esprit)	[3'24]
	Recessional (the Wind of the Spirit)	

CD 12	[75'00]
Livre d'orgue , pour orgue (1950) (Editions Leduc, Paris)	[44'52]
Organ Book	
I. Reprises par interversion	[5'58]
Repetition by Interversion	
II. Pièce en trio (pour le dimanche de la Sainte-Trinité)	[2'14]
Trio (for Trinity Sunday)	
« <i>Maintenant, nous voyons dans un miroir, d'une manière obscure.</i> » (1 Co. 13, 12)	
<i>"For now we see through a glass, darkly."</i> (1 Cor. 13: 12)	
III. Les Mains de l'abîme (pour les Temps de Pénitence)	[8'01]
The Hands of the Abyss (for Times of Penitence)	
« <i>L'abîme a jeté son cri ! la profondeur a levé ses deux mains !</i> » (Ha. 3, 10)	
<i>"The abyss uttered its cry, and lifted up its hands."</i> (Hab. 3: 10)	
IV. Chants d'oiseaux (pour le Temps Pascal)	[7'41]
Birdsong (for Eastertide)	

Après-midi des oiseaux : merle noir, rouge-gorge, grive musicienne – et rossignol quand vient la nuit...
 Afternoon of the Birds: blackbird, robin, song thrush – and nightingale when night falls...

- [5] **V. Pièce en trio (pour le dimanche de la Sainte-Trinité)** [8'25]
 Trio (for Trinity Sunday)
 « De Lui, par Lui, pour Lui sont toutes choses. » (Ro. 11, 36)
 "For of him, and by him, and in him are all things." (Rom. 11: 36)
- [6] **VI. Les Yeux dans les roues (pour le dimanche de la Pentecôte)** [1'58]
 The Eyes in the Wheels (for Pentecost Sunday)
 « Et les jantes des quatre roues étaient remplies d'yeux tout autour. Car l'Esprit de l'être vivant était dans les roues. » (Ez. 1, 18/20)
 "And the rims of the four wheels were full of eyes round about. For the spirit of life was in the wheels." (Ezek. 1: 18, 20)
- [7] **VII. Soixante-Quatre durées** [10'35]
 Sixty-four Durations
- Le Livre du Saint Sacrement, pour orgue (1984) (Editions Leduc, Paris)** [101'40]
 Book of the Holy Sacrament
- [8] **I. Adoro te (I Adore Thee)** [3'41]
 [9] **II. La Source de vie (The Source of Life)** [1'47]
 [10] **III. Le Dieu caché (The Hidden God)** [6'14]
 [11] **IV. Acte de foi (Act of Faith)** [2'16]
 [12] **V. Puer natus est nobis (Unto Us a Child is Born)** [5'56]
 [13] **VI. La Manne et le Pain de vie (Manna and the Bread of Life)** [10'09]

CD 13

- [14] **VII. Les Ressuscités et la lumière de vie** [71'38]
 The Resurrected and the Light of Life [5'14]
- [15] **VIII. Institution de l'Eucharistie (Institution of the Eucharist)** [5'50]
- [16] **IX. Les Ténèbres (The Darkness)** [4'24]
- [17] **X. La Résurrection du Christ (The Resurrection of Christ)** [4'23]
- [18] **XI. L'Apparition du Christ ressuscité à Marie-Madeleine** [13'18]
 The Risen Christ Appears to Mary Magdalen
- [19] **XII. La Transsubstantiation (The Transubstantiation)** [5'05]
- [20] **XIII. Les Deux Murailles d'eau (The Two Walls of Water)** [7'24]
- [21] **XIV. Prière avant la communion (Prayer before Communion)** [5'33]
- [22] **XV. La Joie de la grâce (The Joy of Grace)** [5'25]
- [23] **XVI. Prière après la communion (Prayer after Communion)** [4'18]
- [24] **XVII. La Présence multipliée (The Presence Multiplied)** [3'28]
- [25] **XVIII. Offrande et Alléluia final (Offering and Final Alleluia)** [7'16]

Olivier Latry à l'orgue de Notre-Dame de Paris

Enregistrement réalisé à Notre-Dame de Paris en juillet 2000 (CD8-CD13)
 Executive Producers: David R. Murray, Sid McLaughlan
 Recording Producer: Sid McLaughlan
 Balance and Recording Engineer: Andrew Wedman
 Editing: Mark Buecker

CD 14

La Transfiguration de Notre Seigneur Jésus-Christ (1969) (Editions Leduc, Paris)
pour chœur mixte, sept solistes instrumentaux et grand orchestre
The Transfiguration of Our Lord Jesus Christ

Premier Septénaire (First Septenary)

- | | | |
|---|--|---------|
| 1 | I. Récit évangélique (Gospel) | [35'03] |
| 2 | II. Configuratum corpori claritatis suae | [3'15] |
| 3 | III. Christus Jesus, splendor Patris | [6'27] |
| 4 | IV. Récit évangélique (Gospel) | [7'13] |
| 5 | V. Quam dilecta tabernacula tua | [3'03] |
| 6 | VI. Candor est lucis aeternae | [9'30] |
| 7 | VII. Choral de la Sainte Montagne (Chorale of the Holy Mountain) | [1'27] |
| | | [4'04] |

CD 15

Deuxième Septénaire (Second Septenary)

- | | | |
|---|---|---------|
| 1 | VIII. Récit évangélique (Gospel) | [64'44] |
| 2 | IX. Perfecte conscius illius perfectae generationis | [3'50] |
| 3 | X. Adoptionem filiorum perfectam | [16'59] |
| 4 | XI. Récit évangélique (Gospel) | [7'34] |
| 5 | XII. Terribilis est locus iste | [5'10] |
| 6 | XIII. Tota Trinitas apparuit | [7'09] |
| | | [15'48] |

7 XIV Choral de la lumière de Gloire (Chorale of the Light of Glory)

[8'09]

Roger Muraro, piano
Thomas Prévost, flûte - Robert Fontaine, clarinette
Eric Levionnois, violoncelle - Francis Petit, marimba
Renaud Muzzolini, xyloimba - Emmanuel Curt, vibraphone
Chœur de Radio France (Chef des chœurs : Philip White)
Orchestre Philharmonique de Radio France : Myung-Whun Chung

Enregistrement réalisé à Paris, Maison de Radio France, Salle Olivier Messiaen, en septembre 2001 (CD14-CD15)
René Koering, Directeur de la Musique
Recording Producer and Supervisor: Lennart Dehn - Balance Engineer: Raymond Buttin (Radio France)
Recording Engineers: Sylvain Dangoise, Olivier Daligault (Radio France)
Editing: Sylvain Dangoise (Radio France)

CD 16

[66'59]

Saint François d'Assise (1983) (Editions Leduc, Paris)

Scène franciscaines en trois actes et huit tableaux (in three acts and eight scenes)

Livret (Libretto) : Olivier Messiaen

Dawn Upshaw*

José van Dam

Chris Merritt

Urban Malmberg

John Aler

L'Ange (The Angel)

Saint François (Saint Francis)

Le lépreux (The Leper)

Frère Léon (Brother Leo)

Frère Massée (Brother Masseo)

Guy Renard
Tom Krause
Akos Banlaky
Dirk D'Ase

Frère Elie (Brother Elias)
Frère Bernard (Brother Bernard)
Frère Sylvestre (Brother Sylvester)
Frère Rufin (Brother Rufus)

Arnold Schoenberg Chor (Chef des chœurs / Chorus Master : Erwin Ortner)
Jeanne Loriod - Valérie Hartmann-Claverie - Dominique Kim, Ondes Martenot

Hallé Orchestra : Kent Nagano^o

Assistant musical et Répétiteur : Christophe Durrant

Répétiteur : Mark Robson

Répétitrice de français (Language Coach) : Monique Bouvet

* Avec l'aimable autorisation de / By courtesy of Nonesuch Records

^o Avec l'aimable autorisation de / By courtesy of Disques Erato, Paris, France

Enregistrement public (Live Recording) réalisé à Salzbourg, Felsenreitschule, en août 1998 (CD16-CD19)

Executive Producer: Christopher Alder

Recording Producer: Sid McLaughlan

Balance Engineer: Rainer Maillard

Recording Engineers: Ulrich Vette, Wolf-Dieter Karwatky

Editing: Ingrid Maas, Matthias Schwab

Premier Acte (Act One)

Premier Tableau : La Croix (The Cross)

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Un peu vif | [2'09] |
| | « J'ai peur, sur la route » – 1 ^{re} strophe (Frère Léon, Saint François) | |
| 2 | « J'ai peur, sur la route » – 2 ^e strophe (Frère Léon, Saint François) | [3'06] |
| 3 | « J'ai peur, sur la route » – 3 ^e strophe (Frère Léon, Saint François) | [6'24] |
| 4 | « S'il se met à pleuvoir » (Saint François) | [5'40] |
| 5 | Saint François et Frère Léon remettent leur capuchon... | [2'47] |

Deuxième Tableau : Les Laudes (Lauds)

- | | | |
|----|--|--------|
| 6 | Un peu lent | [1'30] |
| 7 | « Loué sois-tu, mon Seigneur, pour frère Vent » | [2'24] |
| | (Saint François, frères Sylvestre, Rufin & Bernard, chœur) | |
| 8 | « Loué sois-tu, mon Seigneur, pour sœur Eau » | [2'56] |
| | (Saint François, frères Sylvestre, Rufin & Bernard, chœur) | |
| 9 | « Loué sois-tu, mon Seigneur, pour sœur notre mère la Terre » (Saint François) | [1'26] |
| 10 | « Saint ! Saint ! Saint ! » (chœur) | [3'10] |
| 11 | « Ô Toi ! Toi qui as fait le temps ! » (Saint François) | [5'52] |

Troisième Tableau : Le Baiser au Lépreux (The Kissing of the Leper)

- | | | |
|----|--|--------|
| 12 | Bien modéré | [1'18] |
| 13 | « Comment peut-on vivre une telle vie ? » (le Lépreux) | [1'33] |

14	Entre Saint François...	[4'17]
	« Dieu te donne la paix, frère bien-aimé ! » (Saint François, le Lépreux)	
15	« La pénitence ! la pénitence ! Enlève-moi d'abord mes pustules »	[3'33]
	(le Lépreux, Saint François)	
16	« Lépreux, ton cœur t'accuse » (l'Ange, le Lépreux, Saint François)	[6'20]
17	« Pardonne-moi, Père, je récrimine toujours » (le Lépreux, Saint François)	[4'11]
18	« Miracle ! Regarde, Père » (le Lépreux)	[3'00]
19	« Père, Père, j'ai tellement protesté contre mes souffrances »	[5'13]
	(le Lépreux, Saint François, chœur)	

CD 17

Deuxième Acte (Act Two)

Quatrième Tableau : L'Ange voyageur (The Journeying Angel)

11	Un peu vif	[2'38]
12	« J'ai peur, sur la route » (Frère Léon, Frère Massée)	[3'01]
13	Frère Massée rentre dans la salle conventuelle...	[1'47]
14	« Qui peut frapper de la sorte ? » (Frère Massée, l'Ange)	[3'53]
15	« Pourquoi me dérange-t-on sans cesse ? » (Frère Elie, l'Ange, Frère Massée)	[6'23]
16	« Mais, il frappe encore ! » (Frère Massée, l'Ange)	[2'20]
17	« Dieu te donne sa paix, ô bon frère ! » (l'Ange, Frère Bernard)	[8'22]
18	« Puis-je à mon tour te poser une question ? » (Frère Bernard, l'Ange)	[4'03]
19	L'Ange fait un petit geste de la main...	[2'13]

Cinquième Tableau : L'Ange musicien (The Angel-Musician)

10	Bien modéré	[3'37]
11	« Toutes ces gloires dont parle l'Apôtre me ravissent » (Saint François)	[3'44]
12	« Montre-moi combien est grande l'abondance de douceur » (Saint François)	[1'10]
13	Chant de la fauvette Gerygone...	[1'26]
14	« Que me veux-tu, frère gheppio, faucon crécerelle ? » (Saint François)	[1'34]
15	« François ! François ! » (l'Ange)	[0'52]
16	« Pardonne ma prière, bel Ange de Dieu... » (Saint François, l'Ange)	[5'15]
17	L'Ange se prépare à jouer de la viole...	[5'52]
18	« J'ai peur, sur la route » (Frère Léon, Frère Bernard, Frère Massée)	[2'07]
19	« Mes petites brebis, merci de vos soins » (Saint François)	[3'54]

CD 18

Sixième Tableau : Le Prêche aux oiseaux (The Sermon to the Birds)

11	Un peu vif	[2'15]
12	« Père, te souviens-tu du jeune homme de Sienne ? »	[10'20]
	(Frère Massée, Saint François)	
13	« Une louange ! un point d'exclamation ! » (Saint François, Frère Massée)	[9'31]
14	Petit concert d'oiseaux	[0'57]
15	« Toute chose de beauté doit parvenir à la liberté » (Saint François)	[2'07]
16	« Frères oiseaux, en tous temps et lieux, louez votre Créateur » (Saint François)	[6'46]
17	« Il vous aime, Celui qui vous accorde tant de bienfaits ! » (Saint François)	[1'58]

- [8] Grand concert d'oiseaux [2'34]
- [9] « Avec quel respect ils se sont tus, dès que tu as commencé à prêcher ! » [6'44]
(Frère Massée, Saint François)

CD 19

Troisième Acte (Act Three)

Septième Tableau : Les Stigmates (The Stigmata)

- [1] Bien modéré [2'46]
- [2] « Seigneur Jésus-Christ, accorde-moi deux grâces » (Saint François) [2'40]
- [3] « Les miens, je les ai aimés » (chœur) [4'30]
- [4] « Ô faiblesse !... Âme très méprisable !... » (Saint François) [4'44]
- [5] Une lueur rouge et violette enflamme toute la scène... [4'44]
- [6] « Si tu portes de bon cœur la croix » (chœur) [2'44]

Huitième Tableau : La Mort et la Nouvelle Vie (Death and the New Life)

- [7] Très modéré [1'12]
- [8] « Adieu, créature de temps ! Adieu, créature d'espace ! » [8'25]
(Saint François, frères Bernard, Massée & Léon)
- [9] « Loué sois-tu, mon Seigneur, pour sœur Mort » [4'31]
(Saint François, frères Sylvestre, Rufin & Bernard, chœur)
- [10] « J'appelle ! Ha ! et ma voix ! Ha ! » (chœur) [3'06]
- [11] « François ! François ! Appelle-toi » (l'Ange) [7'19]

- [12] « Seigneur ! Seigneur ! Musique et Poésie m'ont conduit vers Toi » (Saint François) [5'42]
- [13] « Il est parti... comme un silence » (Frère Léon) [2'51]
- [14] « Autre est l'éclat de la lune, autre est l'éclat du soleil, Alleluia ! » (chœur) [5'28]

CD 20

Turangalila-Symphonie (1948) (Editions Durand, Paris)
pour piano, ondes Martenot et grand orchestre

- [1] I. Introduction (Modéré, un peu vif) [6'25]
- [2] II. Chant d'amour 1 (Modéré, lourd) (Love Song 1) [8'14]
- [3] III. Turangalila 1 (Presque lent, rêveur) [5'26]
- [4] IV. Chant d'amour 2 (Bien modéré) (Love Song 2) [11'03]
- [5] V. Joie du sang des étoiles (Vif, passionné, avec joie) [6'42]
(Joy of the Blood of the Stars)
- [6] VI. Jardin du sommeil d'amour (Très modéré, très tendre) [12'39]
(Garden of Love's Sleep)
- [7] VII. Turangalila 2 (Un peu vif - Bien modéré) [4'11]
- [8] VIII. Développement de l'amour (Bien modéré) [11'41]
(Development of Love)
- [9] IX. Turangalila 3 (Bien modéré) [4'27]
- [10] X. Final (Modéré, presque vif, avec une grande joie) [7'44]

Yvonne Loriod, piano - Jeanne Loriod, ondes Martenot
Orchestre de l'Opéra Bastille : Myung-Whun Chung

Enregistré en présence du compositeur / Recorded in the presence of the composer
 Enregistrement réalisé en octobre 1990 à Paris, Opéra de Paris-Bastille
 Recording Coordination: Dr. Peter Czornyj - Recording Producer : Lennart Dehn
 Balance Engineer: Michael Bergek

CD 21

[47'52]

Des canyons aux étoiles (1974) (Editions Leduc, Paris)
 pour piano solo, cor, xylorimba, glockenspiel et orchestre
 From the Canyons to the Stars

Première partie (Part one)

[1] I. Le désert (The Desert)

[3'57]

« Celui qu'il s'agit de trouver est immense ; il faut être délivré de tout pour faire vers lui les premiers pas... Enfonce-toi dans le Désert des déserts... »
 "He who is to be found is vast: one must discard everything in order to take the first steps towards him... Go deep into the Desert of deserts..." (Ernest Hello)

[2] II. Les Orioles (The Orioles)

[6'16]

[3] III. Ce qui est écrit sur les étoiles... (What is written in the stars...)

[6'19]

« Voici ce qui est écrit : Mené, Tekél, Parsin. Mené : mesuré – Tekél : pesé – Parsin : divisé. »
 "This is the inscription that was written: Mene, tekél, upharsin. Mene: numbered, tekél: weighed, upharsin: divided." (Daniel 5, 25–28)
 « La main qui a écrit sur les murs du festin maudit les trois mots solennels, aurait pu les écrire dans le calme créateur sur les murs de l'espace, vers le septième jour... »
 "The hand that wrote the three solemn words on the wall at the cursed feast would have been able to write them on the walls of space in the calm of Creation, around the seventh day..." (Ernest Hello)

[4] IV. Le Cossyphe d'Heuglin (The White-Browed Robin)

[4'50]

[5] V. Cedar Breaks et le Don de crainte (Cedar Breaks and the Gift of Awe)

[7'45]

« Le remplacement de la peur par la crainte ouvre une fenêtre sur l'adoration »
 (Ernest Hello, « Paroles de Dieu »)
 "To replace fear by awe opens a window for adoration."
 (Ernest Hello, "Words of God")

Deuxième partie (Part two)

[6] VI. Appel interstellaire (Interstellar Call)

[5'25]

« C'est Lui qui guérit les cœurs brisés, et soigne leurs blessures ; c'est Lui qui sait le nombre des étoiles, appelant chacune par son nom. » (Psaume 146, 3–4)
 "He heals the broken-hearted and binds up their wounds. He determines the number of the stars and calls them each by name." (Psalm 146, 3–4)
 « Ô terre, ne couvre pas mon sang, et que mon cri ne trouve pas où se cacher !... » (Job 16, 18)
 "O earth, do not cover my blood; may my cry never be laid to rest!" (Job 16: 18)

[7] VII. Bryce Canyon et les rochers rouge-orange

[13'15]

Bryce Canyon and the Red-Orange Rocks
 « Les choses temporelles ne seront pas effacées, mais assumées dans l'éternité. » (Romano Guardini, « La Messe »)
 "The temporal is not erased, but assumed into eternity." (Romano Guardini, "Meditations before Mass")
 « ...Vous comprendrez la hauteur et la profondeur... » (Ephésiens 3, 18)
 "...to grasp how high and deep..." (Ephesians 3: 18)
 « Les assises du rempart sont rehaussées de pierreries: la sixième assise est de cornaline (rouge), la neuvième de topaze (jaune orange), la douzième d'améthyste (violet). » (Apocalypse 21, 19–20)

"The foundations of the city walls were decorated with every kind of precious stone. The sixth foundation was carnelian, the ninth topaz, and the twelfth amethyst." (Revelation 21: 19-20)

CD 22

Troisième partie (part three)

1 VIII. Les ressuscités et le chant de l'étoile Aldébaran

The Resurrected and the Song of the Star Aldebaran

« Une étoile diffère en éclat d'une autre étoile: ainsi en sera-t-il de la résurrection des morts. » (I Corinthiens 15, 41-42)

"Star differs from star in splendour. So will it be with the resurrection of the dead." (I Corinthians 15: 41-42)

« Le cœur de Jésus sera l'espace qui renfermera toutes choses... Tout sera transparence, lumière... L'amour comme état permanent de la création, l'identité de l'intérieur et de l'extérieur: voilà ce que sera le ciel! » (Romano Guardini, « Le Seigneur »)

"The heart of Jesus shall be the space that contains all things... All shall be transparency, light... Love as a permanent state of Creation, identity between interior and exterior; behold that which shall be heaven!" (Romano Guardini, "The Lord")

2 IX. Le Moqueur polyglotte (The Mockingbird)

3 X. La Grive des bois (The Wood Thrush)

« Je lui donnerai une pierre blanche: sur la pierre est gravé un nom nouveau, que nul ne connaît sauf celui qui le reçoit. » (Apocalypse 2, 17)

"I will also give him a white stone with a new name written on it, known only to him who receives it." (Revelation 2: 17)

« Quand nous rentrons en grâce, nous recevons du Saint-Esprit un nom nouveau: et ce sera là un nom éternel. » (Ruysbroeck l'Admirable, « La Pierre brillante »)

[44'15]

[8'23]

[11'08]

[4'56]

"We are baptized once more in the Holy Ghost. And thereby we receive a new name which shall remain with us throughout eternity."
(John of Ruysbroeck, "The Sparkling Stone")

4 XI. Omao, Leiothrix, Elepaio, Shama

[8'56]

5 XII. Zion Park et la Cité céleste (Zion Park and the Celestial City)

[10'48]

Roger Muraro, piano - Jean-Jacques Justafre, cor
Francis Petit, xylorimba - Renaud Muzzolini, glockenspiel
Orchestre Philharmonique de Radio France : Myung-Whun Chung

Enregistrement réalisé à Paris, Maison de Radio France, Salle Olivier Messiaen, en juillet 2001 (CD21-CD22)
René Koering, Directeur de la Musique
Recording Producer and Supervisor: Lennart Dehn - Balance Engineer: Raymond Buttin (Radio France) Recording
Engineers: Sylvain Dangoise, Armelle Hemme (Radio France)
Editing: Sylvain Dangoise (Radio France)

CD 23

[57'48]

Chronochromie, pour grand orchestre (1960) (Editions Leduc, Paris)

[23'47]

1 I. Introduction

[3'44]

2 II. Strophe I

[1'41]

3 III. Antistrophe I

[3'20]

4 IV. Strophe II

[1'43]

5 V. Antistrophe II

[5'54]

6 VI. Epode

[4'39]

7 VII. Coda

[2'46]

8 **La Ville d'en Haut** (1987) (Editions Leduc, Paris)

pour bois, cuivres, piano et percussions

The City Above

« Recherchez les choses d'en haut, là où se trouve le Christ. » (Colossiens 3, 1)
 « Et je vis la Cité Sainte qui descendait du ciel, d'auprès de Dieu. » (Apocalypse 21, 2)
 "If ye then be risen with Christ, seek those things which are above." (Colossians 3, 1)
 "And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven."
 (Revelation 21, 2)

[9'17]

Et exspecto resurrectionem mortuorum (1964) (Editions Leduc, Paris)

pour bois, cuivres et percussions métalliques

9 I. « Des profondeurs de l'abîme, je crie vers toi, Seigneur :
 Seigneur, écoute ma voix ! » (Psaume 130, 1-2)
 "Out of the depths have I cried unto thee, O Lord.
 Lord, hear my voice!" (Psalm 130, 1-2)

[24'31]

[2'54]

10 II. « Le Christ, ressuscité des morts, ne meurt plus ;
 la mort n'a plus sur lui d'empire. » (Romains 6, 9)
 "Christ being raised from the dead dieth no more;
 death hath no more dominion over him." (Romans 6, 9)

[5'11]

11 III. « L'heure vient où les morts entendront
 la voix du Fils de Dieu... » (Jean 5, 25)
 "The hour is coming when the dead shall hear
 the voice of the Son of God..." (John 5, 25)

[4'04]

12 IV. « Ils ressusciteront, glorieux, avec un nom nouveau –
 dans le concert joyeux des étoiles
 et les acclamations des fils du ciel. »
 (1 Corinthiens 15, 43 – Apocalypse 2, 17 – Job 38, 7)

[5'48]

"It will be raised in glory, with a new name –
 with the morning stars singing together,
 and all the sons of God shouting for joy."
 (1 Corinthians 15, 43; Revelation 2, 17; Job 38, 7)

13 V. « Et j'entendis la voix d'une foule immense... »
 (Apocalypse 19,6)

[6'34]

"And I heard as it were the voice of a great multitude..."
 (Revelation 19, 6)

The Cleveland Orchestra : Pierre Boulez

Enregistrement réalisé à Cleveland, Masonic Auditorium, en mars 1993
 Executive Producer: Roger Wright
 Recording Producer: Karl-August Naegler
 Balance Engineer: Helmut Burk
 Recording Engineers: Klaus Behrens, Stephan Flock
 Editing: Ludger Böckenhoff, Mark Buecker

CD 24

[64'51]

Concert à quatre, pour flûte, hautbois, violoncelle, piano et orchestre (1992)
 (Éditions Leduc, Paris)

« pour Myung-Whun Chung, Catherine Cantin, Heinz Holliger, Yvonne Loriod,
 Mstislav Rostropovich »

[26'11]

I. **Entrée**

[6'32]

II. **Vocalise**

[4'23]

III. **Cadenza**

[4'53]

IV. **Rondeau**

[10'23]

- 5 **Les Offrandes oubliées**, méditation symphonique (1930) (Editions Durand, Paris) [12'38]
The Forgotten Offerings

Très lent, douloureux, profondément triste –
Vif, féroce, désespéré, haletant –
Extrêmement lent, avec une grande pitié et un grand amour

- 6 **Un sourire**, pour orchestre (1989) (Editions Leduc, Paris) [10'37]
A Smile

- 7 **Le tombeau resplendissant**, pour orchestre (1931) (Editions Durand, Paris) [15'25]
The Resplendent Tomb

Vif – Modéré – Presque lent – Vif – Lent

Catherine Cantin, flûte
Heinz Holliger, hautbois
Yvonne Loriod, piano
Mstislav Rostropovich, violoncelle
Orchestre de l'Opéra Bastille : Myung-Whun Chung

Enregistré en collaboration avec l'Opéra de Paris
Recorded in collaboration with the Opéra de Paris

Enregistrement réalisé à Paris, Opéra Bastille, Salle Gounod, en septembre 1994
Executive Producer: Roger Wright
Recording Producer: Lennart Dehn
Balance Engineer: Gernot von Schultendorff
Recording Engineers: Wolf-Dieter Karwatky, Jobst Eberhardt, Hans-Rudolf Müller
Editing: Ingmar Haas

CD 25

Eclairs sur l'Au-Delà, pour très grand orchestre (1991) (Editions Leduc, Paris)
Illuminations of the Beyond

[64'56]

- 1 **I. Apparition du Christ glorieux** [6'43]
Apparition of Christ in glory
- 2 **II. La Constellation du Sagittaire** [6'11]
The Constellation of Sagittarius
- 3 **III. L'Oiseau-lyre et la Ville-fiancée** [3'51]
The Lyrebird and the Betrothed-City
- 4 **IV. Les Elus marqués du sceau** [2'11]
The Chosen marked by the Seal
- 5 **V. Demeurer dans l'Amour...** [10'08]
Abide in Love...
- 6 **VI. Les Sept Anges aux sept trompettes** [5'39]
The Seven Angels with seven trumpets
- 7 **VII. Et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux...** [3'12]
And God will wipe away every tear from their eyes...
- 8 **VIII. Les Etoiles et la Gloire** [9'20]
Stars and Glory
- 9 **IX. Plusieurs Oiseaux des arbres de Vie** [2'42]
Several Birds in the Trees of Life
- 10 **X. Le Chemin de l'Invisible** [3'24]
The Path of the Invisible

- [1] XI. Le Christ, lumière du Paradis** [8'06]
Christ, light of Paradise

Orchestre de l'Opéra Bastille : Myung-Whun Chung

Enregistrement réalisé à Paris, Opéra Bastille, Salle Gounod, en octobre 1993
Executive Producer: Roger Wright
Recording Producer: Lennart Dehn
Balance Engineer: Helmut Burk
Recording Engineers: Hans-Rudolf Müller, Oliver Rogalla
Editing: Mark Buecker

CD 26 [64'56]

Poèmes pour Mi (1937) (Editions Durand, Paris) [28'44]
pour grand soprano dramatique et orchestre
Poems for Mi

Premier Livre (Book One)

- [1] I. Action de grâces** : « Le ciel, et l'eau » (Thanksgiving) [6'54]
[2] II. Paysage : « Le lac comme un gros bijou bleu » (Landscape) [1'49]
[3] III. La Maison : « Cette maison, nous allons la quitter » (The House) [1'52]
[4] IV. Epouvante : « Ha, ha...ho ! » (Terror) [2'58]

Deuxième Livre (Book Two)

- [5] V. L'Épouse** : « Va où l'Esprit te mène » (The Wife) [3'03]
[6] VI. Ta Voix : « Fenêtre pleine d'après-midi » (Your Voice) [3'08]

- [7] VII. Les Deux Guerriers** : « De deux nous voici un » (The Two Warriors) [1'41]
[8] VIII. Le Collier : « Printemps enchaîné » (The Necklace) [4'00]
[9] IX. Prière exaucée : « Ebranlez la solitaire » (Fulfilled Prayer) [3'19]

- [10] Réveil des oiseaux**, pour piano solo et orchestre (1953) (Editions Durand, Paris) [20'11]
Awakening of the Birds

Sept Haïkaï (1962) (Editions Leduc, Paris) [22'50]
Esquisses japonaises pour piano solo et petit orchestre
Seven Haiku, Japanese Sketches

- [11] I. Introduction** [2'06]
[12] II. Le Parc de Nara et les lanternes de pierre [2'08]
Nara Park and the stone lanterns
[13] III. Yamanaka-Cadenza [4'22]
[14] IV. Gagaku [3'44]
[15] V. Miyajima et le torii dans la mer [1'37]
Miyajima and the torii in the sea
[16] VI. Les Oiseaux de Karuizawa [6'41]
The birds of Karuizawa
[17] VII. Coda [2'12]

Françoise Pollet, soprano (1-9)
Pierre-Laurent Aimard, piano (10)
Joela Jones, piano (11-17)
The Cleveland Orchestra : Pierre Boulez

Enregistrement réalisé à Cleveland, Masonic Auditorium, en novembre 1994 (Poèmes pour Mi) et février 1996
 Executive Producer: Roger Wright
 Recording Producer: Helmut Burk
 Balance Engineer: Rainer Maillard (Poèmes), Ulrich Vette
 Recording Engineers: Klaus Behrens, Stephan Flock (Poèmes), Stephan Flock, Hans-Rudolf Müller
 Editing: Mark Buecker

CD 27

Fête des belles eaux, pour ondes Martenot (1937) (Editions Leduc, Paris)
 Celebration of the Beautiful Waters

- | | |
|--|--------|
| [1] I. Premières fusées (First rockets) | [3'20] |
| [2] II. L'eau (The water) | [2'08] |
| [3] III. Les fusées (The rockets) | [2'28] |
| [4] IV. L'eau (The water) | [8'04] |
| [5] V. Les fusées (The rockets) | [1'37] |
| [6] VII. L'eau (à son maximum de hauteur)
The water (at its maximal height) | [7'16] |
| [7] VIII. Superposition de l'eau et des fusées
Superimposition of the water and the rockets | [1'47] |
| [8] IX. Feu d'artifice final (Final fireworks) | [4'55] |

4 Inédits pour piano et ondes Martenot

Four unpublished pieces for piano and ondes Martenot

- | | |
|---|--------|
| [9] Inédit pour piano et ondes Martenot n° 1 | [1'44] |
| [10] Inédit pour piano et ondes Martenot n° 2 | [2'39] |
| [11] Inédit pour piano et ondes Martenot n° 3 | [4'02] |
| [12] Inédit pour piano et ondes Martenot n° 4 | [2'47] |

- | | |
|--|--------|
| [13] Chant dans le style de Mozart, pour clarinette et piano (1986)
Song in the style of Mozart | [3'28] |
|--|--------|

- | | |
|---|--------|
| [14] Le Merle noir, pour flûte et piano (1951) (Editions Leduc, Paris)
The Blackbird | [5'54] |
|---|--------|

Cinq Rechants, pour 12 voix mixtes a capella (1948) (Editions Rouart, Lerolle & Cie, Paris)
 Five Refrains

- | | |
|--|--------|
| [15] I. « Hayo kapritama la li la li la li la ssaréno » | [4'19] |
| [16] II. « Ma première fois terre terre l'éventail déployé » | [2'53] |
| [17] III. « Ma robe d'amour mon amour ma prison d'amour » | [4'09] |
| [18] IV. « Niokhamâ palalan(e)sou-kî mon bouquet tout défait rayonne » | [2'07] |
| [19] V. « Mayoma kalimolimo mayoma kalimolimo » | [3'47] |

- 20 **Chant des déportés**, pour chœur mixte et grand orchestre (1945) [3'36]
(Editions Leduc, Paris)
Song of the Deported

Sextuor Jeanne Loriod (1-8)
Yvonne Loriod, piano - Jeanne Loriod, ondes Martenot (9-12)
Guy Deplus, clarinette - Yvonne Loriod, piano (13)
Christian Lardé, flûte - Yvonne Loriod, piano (14)
Membres de l'Ensemble Le Madrigal : Jean-Paul Kreder (15-19)
Chœurs de la BBC (chef des chœurs : Stephen Jackson)
Orchestre de la BBC : Sir Andrew Davis (20)

Enregistrement réalisé à Paris en 1980 (1-8) et en 1966 (15-19)
A Paris, Eglise Notre-Dame du Liban, les 3 et 4 janvier 1999
Ingénieur du son : Igor Kirkwood - Direction artistique : Yvonne Loriod (9-14)
Enregistrement public réalisé à Londres, au Royal Festival Hall, le 22 mars 1995 (20)

CD 28 [69'49]

- 1 **O sacrum convivium, motet pour le Saint-Sacrement** (Editions Durand, Paris) [3'51]
pour chœur à quatre voix mixtes (1937)
Motet for the Holy Sacrament

Quatuor pour la fin du Temps (1940) (Editions Durand, Paris) [49'07]
pour violon, clarinette, violoncelle et piano
(inspiré du « Livre des Révélation », Chapitre X)
Quartet for the End of Time

- 2 **Liturgie de cristal** [3'01]
Crystal liturgy

- 3 **II. Vocalise, pour l'Ange qui annonce la fin du temps** [5'06]
Vocalise for the angel announcing the end of time
- 4 **III. Abîme des oiseaux** [7'31]
The abyss of the birds
- 5 **IV. Intermède** [1'46]
Interlude
- 6 **V. Louange à l'Eternité de Jésus** (Praise to the eternity of Jesus) [8'36]
- 7 **VI. Danse de la fureur, pour les sept trompettes** [6'45]
Dance of wrath for the seven trumpets
- 8 **VII. Fouillis d'arcs-en-ciel, pour l'Ange qui annonce la fin du temps** [7'35]
Tangle of rainbows for the angel announcing the end of time
- 9 **VIII. Louange à l'Immortalité de Jésus** [8'14]
In praise of the immortality of Jesus

- 10 **Pièce pour piano et quatuor à cordes** (1991) (Editions Durand, Paris) [3'28]

- 11 **Oiseaux exotiques**, pour piano et ensemble instrumental (1956) [13'37]
(Editions Universal, Vienne)
Exotic Birds

Chœur du St John's College, Cambridge : Georges Guest (1)
Luben Yordanoff, violon - Albert Têtard, violoncelle
Claude Desurmont, clarinette - Daniel Barenboïm, piano (2-9)
Yvonne Loriod, piano - Quatuor Rosemonde (10)
Jean-Yves Thibaudet, piano - Orchestre Royal du Concertgebouw : Riccardo Chailly (11)

Enregistré réalisé à Cambridge, St John's College, en décembre 1969 (1)
 Enregistré réalisé à Paris, Maison de la Mutualité, en avril 1978, en présence du compositeur et avec son autorisation. (Recorded in the presence of the composer and given his authorization.)
 Recording Producer : Günther Breest - Balance Engineer : Kalus Schelbe (2-9)
 Enregistré réalisé à Paris, Notre-Dame du Liban, les 3 et 4 janvier 1999
 Ingénieur du son : Igor Kirkwood - Direction artistique : Yvonne Loriod (9-14)
 Enregistré réalisé à Amsterdam, Concertgebouw, Grote Zaal, le 9 septembre 1995
 Recording Producer: Andrew Cornall - Balance Engineer: John Dunkerley
 Recording Engineer: Michael Mailes (11)

CD 29 [78'57]

Harawi, Chant d'Amour et de Mort (1945) (Editions Leduc, Paris) [60'29]

pour soprano et piano

Harawi, Song of Love and Death

- [1] **I. La ville qui dormait, toi** (The sleeping city, thou) [2'24]
- [2] **II. Bonjour toi, colombe verte** (Good morning, green dove) [3'29]
- [3] **III. Montagnes** (Mountains) [2'56]
- [4] **IV. Doundou tchil** [4'02]
- [5] **V. L'amour de Piroutcha** (The love of Piroutcha) [4'05]
- [6] **VI. Répétition planétaire** (Planetary repetition) [6'16]
- [7] **VII. Adieu** (Farewell) [7'59]
- [8] **VIII. Syllabes** [6'25]
- [9] **IX. L'escalier redit, gestes du soleil** (The stair repeats, gestures of the sun) [6'51]
- [10] **X. Amour oiseau d'étoile** (Love bird of a star) [5'18]
- [11] **XI. Katchikatchi les étoiles** (Katchikatchi the stars) [1'53]

- [12] **XII. Dans le noir** (In the dark) [8'25]

Trois Mélodies, pour soprano et piano (1930) (Editions Durand, Paris) [76'10]

- [13] **I. Pourquoi ?** (Why?) [2'09]
- [14] **II. Le sourire** (The smile) [1'37]
- [15] **III. La fiancée perdue** (The lost fiancée) [2'42]

- [16] **La mort du Nombre** (1930) (Editions Durand, Paris) [12'00]

pour soprano, ténor, violon et piano

Death of the Number

Yumi Nara, soprano - Jay Gottfried, piano (1-12)
Sylvia McNair, soprano - Robert Vignoles, piano (13-15)
Françoise Pollet, soprano - Hervé Lamy, ténor
Agnès Sulem-Bialobroda, violon - Yvonne Loriod, piano (16)

Enregistré réalisé en juillet 1989 - Prise de son et réalisation artistique : Yolantha Skura (1-12)
 Enregistré réalisé en juin 1996 (13-15)
 Enregistré réalisé à Paris, Notre-Dame du Liban, les 3 et 4 janvier 1999
 Ingénieur du son : Igor Kirkwood - Direction artistique : Yvonne Loriod (16)

CD 30 [76'10]

Trois petites liturgies de la Présence Divine (1944) (Editions Durand, Paris) [33'41]

pour piano solo, ondes Martenot, célesta, vibraplane, percussion,
 chœurs de femmes et orchestre à cordes

Three short liturgies of the Divine Presence

- 1 I. **Antienne de la conversation intérieure** (Dieu présent en nous...) [9'55]
Antiphon for the interior conversation (God's presence in us...)
- 2 II. **Séquence du verbe, cantique divin** (Dieu présent en lui-même...) [6'16]
Sequence of the Word, divine canticle (God's presence in himself...)
- 3 III. **Psalmodie de l'ubiquité par amour** (Dieu présent en toutes choses...) [17'30]
Psalmody of ubiquity through love (God's presence in all things...)

- 4 **Couleurs de la Cité Céleste** (1963) (Editions Leduc, Paris) [17'29]
pour piano solo, orchestre à vent et percussions
Colours of the Heavenly City

- 5 **Hymne**, pour grand orchestre (1932) (Editions Boude, New York) [16'46]

- 6 **Fantaisie pour violon et piano** (1933) (Editions Durand, Paris) [8'02]

*Roger Muraro, piano - Valérie Hartmann-Clavierie, ondes Martenot
Hélène Colletterie, violon solo (1-3)
Maîtrise de Radio France (Morgan Jourdain, chef des chœurs) (1-3)
Catherine Cournot, piano (4)
Orchestre Philharmonique de Radio France : Myung-Whun Chung (1-5)
Daniel Hope, violon - Marie Vermeulin, piano (6)*

Enregistrement réalisé à Paris, Maison de Radio France, Salle Olivier Messiaen, en avril 2008 (Liturgies)
et en juillet 2008 (Couleurs, Hymne)
Executive Producer (Deutsche Grammophon): Matthias Spindler - Producer (Radio France): Elsa Biston (Petites

Liturgies); Vincent Villetard (Couleurs, Hymne) - Balance Engineer (Radio France): Gilles Pézerat (Petites Liturgies);
Yves Baudry (Couleurs, Hymne)
Recording Engineers (Radio France): Dimitri Scapolan, Elsa Biston (Petites Liturgies) - Editing (Radio France): Gilles
Pézerat (Petites Liturgies); Philippe Thibaud (Couleurs, Hymne) - Mastered by Radio France
Enregistrement réalisé à Paris Salle Akustica, le 4 juillet 2008 (Fantaisie)
Direction artistique : Etienne Collard - Prise de son : Michel Pierre - Producteur exécutif : Yann Ollivier
Coordination de la production : Claire Bourjac

CD 31 [81'40]

Thème et variations, pour violon et piano (1932) (Editions Leduc, Paris) [7'31]

- 1 I. **Thème : modéré** [1'18]
2 II. **1^{ère} variation : modéré** [1'30]
3 III. **2^{ème} variation : un peu moins modéré** [0'47]
4 IV. **3^{ème} variation : modéré, avec éclat** [0'51]
5 V. **4^{ème} variation : vif et passionné** [1'08]
6 VI. **5^{ème} variation : très modéré** [1'57]

L'Ascension, quatre méditations symphoniques (1935) (Editions Leduc, Paris) [32'17]

Ascension Day, four symphonic meditations

- 7 I. **Majesté du Christ demandant sa gloire à son Père** [8'17]
Majesty of Christ Praying that His Father should Glorify Him
- 8 II. **Alléluias sereins d'une âme qui désire le ciel** [6'06]
Serene Alleluias from a Soul Longing for Heaven

- [9] **III. Transports de joie d'une âme devant la gloire du Christ qui est la sienne** [5'32]
 Transports of Joy from a Soul Before the Glory of Christ which is its Own Glory
- [10] **IV. Prière du Christ montant vers son Père** [12'22]
 Prayer of Christ Ascending Towards His Father

Poèmes pour Mi (1937) (Editions Durand, Paris) [26'30]
 pour grand soprano dramatique et piano
 Poems for Mi

Premier Livre (Book One)

- [11] **I. Action de grâces** : « Le ciel, et l'eau » (Thanksgiving) [6'40]
 [12] **II. Paysage** : « Le lac comme un gros bijou bleu » (Landscape) [2'00]
 [13] **III. La Maison** : « Cette maison, nous allons la quitter » (The House) [1'40]
 [14] **IV. Epouvante** : « Ha, ha... ho ! » (Terror) [2'35]

Deuxième Livre (Book Two)

- [15] **V. L'Epouse** : « Va où l'Esprit te mène » (The Wife) [2'05]
 [16] **VI. Ta Voix** : « Fenêtre pleine d'après-midi » (Your Voice) [3'20]
 [17] **VII. Les Deux Guerriers** : « De deux nous voici un » (The Two Warriors) [1'35]
 [18] **VIII. Le Collier** : « Printemps enchaîné » (The Necklace) [3'50]
 [19] **IX. Prière exaucée** : « Ebranlez la solitaire » (Fulfilled Prayer) [2'45]

- [20] **Un Vitrail et des oiseaux**, pour piano et petit orchestre (1988) (Editions Leduc, Paris) [9'35]
 A Stained-Glass Window and Birds

- [21] **Vocalise-Etude**, pour soprano et piano (1935) (Editions Leduc, Paris) [4'50]

Gidon Kremer, violon - Martha Argerich, piano (1-6)
Orchestre de l'Opéra Bastille : Myung-Whun Chung (7-10)
Noelle Barker, soprano - Robert Sherlaw Johnson, piano (11-19)
Yvonne Loriod, piano - Orchestre Symphonique de la Radio de Berlin : Karl-Anton Rickenbacher (20)
Nathalie Manfrino, soprano - Marie Vermeulin, piano (21)

Enregistrement réalisé à Munich, Herkulessaal, en avril 1985
 Executive Producer: Hanno Rinke - Balance Engineer: Wolfgang Mittehner (1-6)
 Enregistré en présence du compositeur / Recorded in the presence of the composer
 Enregistrement réalisé en octobre 1990 à Paris, Opéra de Paris-Bastille
 Recording Coordination: Dr. Peter Czornyj - Recording Producer: Lennart Dehn
 Balance Engineer: Michael Bergek (7-10)
 Enregistrement réalisé à Londres, Decca Studio 3, West Hampstead, du 4 au 7 mai 1971 (11-19)
 Enregistrement réalisé à Paris Salle Akustica, le 4 juillet 2008
 Direction artistique : Etienne Collard - Prise de son : Michel Pierre - Producteur exécutif : Yann Ollivier
 Coordination de la production : Claire Bourjac (21)

CD 32

Visions de l'Amen, pour deux pianos (1943) (Editions Durand, Paris) [71'13]

- [1] **I. Amen de la Création** [46'08]
 Amen of the Creation [4'30]

- ② **II. Amen des Etoiles, de la planète à l'anneau** [5'20]
Amen of the Stars, of the ringed planet
- ③ **III. Amen de l'Agonie de Jésus** [7'00]
Amen of Jesus' Agony
- ④ **IV. Amen du Désir** [10'52]
Amen of Desire
- ⑤ **V. Amen des Anges, des Saints, du Chant des oiseaux** [8'07]
Amen of the Angels, the saints, of bird-song
- ⑥ **VI. Amen du Jugement** [2'39]
Amen of Judgment
- ⑦ **VII. Amen de la Consommation** [8'10]
Amen of Consummation

Chants de Terre et de Ciel, pour soprano et piano (1938) (Editions Durand, Paris) [25'05]
Songs of Earth and Sky

- ⑧ **I. Baïl avec Mi** (pour ma femme) [2'40]
Union with Mi (for my wife)
- ⑨ **II. Antienne du silence** (pour le jour des Anges gardiens) [2'10]
Antiphon of silence (for the Guardian Angels')
- ⑩ **III. Danse du bébé-Pilule** (pour mon petit Pascal) [5'40]
Danse of Baby "Pill" (for my little Pascal)
- ⑪ **IV. Arc-en-ciel d'innocence** (pour mon petit Pascal) [4'20]
Rainbow of innocence (for my little Pascal)

- ⑫ **V. Minuit Pile et Face** (pour la mort) [6'15]
Midnight obverse and reverse (for death)
- ⑬ **VI. Résurrection** (pour le jour de Pâques) [4'00]
Resurrection (for Easter Day)

Yvonne Loriod, 1^{er} piano - Olivier Messiaen, 2^{ème} piano (1-7)
Noëlle Barker, soprano - Robert Sherlaw Johnson, piano (8-13)

Enregistrement réalisé à Paris en juin 1962 (1-7)
Enregistrement réalisé à Londres, Decca Studio 3, West Hampstead, du 4 au 7 mai 1971 (8-13)



Oliver Messiaen & Yvonne Loriod

